

斯瓦希里语名词形态句法属性调查问卷

说明：鉴于名词在世界任何语言中都会指涉在时间里最稳定的概念，因此首先应当根据是否具有“时间稳定性”这一特征，列出下列词条并向母语老师询问，从而找出时间里最稳定的概念；这些词将会作为斯瓦西里语的原型名词，在接下来考察名词的分布特征和形态特征时据此总结斯瓦西里语名词的典型特征；之后在考察其他词汇时，核对其是否具有这些“原型”特征，从而确定该词是否属于名词这一词类。

花	树	草	太阳	月亮	星星	人	狮子	大象
天空	大地	土壤	石头	云彩	电灯	杯子	老师	学生
爸爸	妈妈	水桶	河流	锅	碗	窗户	门	钥匙
厕所	学校	风	雨	雷	电	桌子	椅子	房子
叶子	山	墙壁	地板	走廊	瓷砖	扫帚	拖把	皮带
刀	帽子	裤子	裙子	耳朵	眼睛	嘴巴	鼻子	头
手	脚	心脏	头发	字典	手机	电脑	祖国	美国

请母语老师翻译下列例句，分别考察斯瓦西里语中名词的分布特征和形态特征

（一）针对斯瓦西里语名词形态句法分布特征的考察

1.考察名词可否作为名词短语的中心语——

(1) 花

美丽的花

(2) 石头

大石头

(3) 天空

晴朗的天空

(4) 风

猛烈的风

2.考察名词可否作为不及物小句（单论元小句）的主语——

(1) 花开了。

(2) 太阳升起来了。

(3) 玻璃碎了。

(4) 天晴了。

3.考察名词可否作为及物小句（多论元小句）的主语，如可以，则进一步观察及物小句中的主语和不及物小句的主语在格标记、语序等方面是否存在差异——

(1) 我擦黑板。

(2) 学生看书。

(3) 狮子吃兔子。

(4) 妈妈抚摸孩子。

4.经过上一步的考察我们同时也可以得出名词可以/不可以充当及物小句的宾语，如可以，则进一步观察及物小句中的主语和宾语在格标记、语序等方面是否有特殊要求——

(1) 爸爸赶走了狼。

(2) 老师拿起木棍。

（与3中的例子相同，这一步只是需要多掌握一些语言材料，就及物小句中作主语的名词和作宾语的名词做出进一步的观察和分析。）

（二）针对斯瓦西里语名词形态句法结构特征的考察

1.考察专有名词和普通名词是否有不同的标记方式——

(1) 人撞倒了大树。

(2) Simba 撞倒了大树。

(3) Simba 撞倒了猴面包树。

说明：(1) 与 (2) 比较，观察专有名词和普通名词在作主语/施动者时是否使用了不同的标记方式；(2) 与 (3) 比较，观察专有名词和普通名词在作宾语/受动者时是否使用了不同的标记方式；(1) 与 (3) 比较，观察主语/施动者和宾语/受动者都是普通名词与两者都是专有名词时是否使用了不同的标记方式。

2.考察可领属名词、不可领属名词、可让渡名词、不可让渡名词是否有不同的形态句法标记方式；如有，表明斯瓦西里语会使用何种手段来标记和区分名词的领属性及领属的强制度。同时，考察时需要注意，斯瓦西里语中所有者和所有物的相对位置/摆放顺序如何？基于大量实例考察后总结规律：哪些可领属？哪些不可领属？哪些可让渡？哪些不可让渡？这种区分是否与人称和单复数有关——

(1) 可领属名词 vs.不可领属名词

牛——我的牛——你的牛——他的牛——我们的牛——你们的牛——他们的牛

妈妈——我的妈妈——你的妈妈——他的妈妈——我们的妈妈——你们的妈妈——他们  
的妈妈

房子——我的房子——你的房子——他的房子——我们的房子——你们的房子——他们  
的房子

钱——我的钱——你的钱——他的钱——我们的钱——你们的钱——他们的钱

土地——我的土地——你的土地——他的土地——我们的土地——你们的土地——他们  
的土地

河流——我的河流——你的河流——他的河流——我们的河流——你们的河流——他们  
的河流

天空——我的天空——你的天空——他的天空——我们的天空——你们的天空——他们  
的天空

## (2) 可让渡 vs. 不可让渡

衬衫——我的衬衫——你的衬衫——他的衬衫——我们的衬衫——你们的衬衫——他们的衬衫

花园——我的花园——你的花园——他的花园——我们的花园——你们的花园——他们花园

胳膊——我的胳膊——你的胳膊——他的胳膊——我们的胳膊——你们的胳膊——他们的胳膊

哥哥——我的哥哥——你的哥哥——他的哥哥——我们的哥哥——你们的哥哥——他们的哥哥

斧头——我的斧头——你的斧头——他的斧头——我们的斧头——你们的斧头——他们的斧头

香蕉——我的香蕉——你的香蕉——他的香蕉——我们的香蕉——你们的香蕉——他们的香蕉

水井——我的水井——你的水井——他的水井——我们的水井——你们的水井——他们的水井

国家——我的国家——你的国家——他的国家——我们的国家——你们的国家——他们的国家

## 3. 考察可数名词和不可数名词是否有不同的标记方式——

→ 首先应当判断斯瓦西里语中哪些是可数名词, 哪些是不可数名词, 我们判断的依据是: 可数名词有复数形式, 但至于是单数无标记还是复数类无标记我们先持保留意见。同时在调查时也需注意以下几点:

✓ 从形式上来看, 斯瓦西里语的数范畴标记采用了哪种/哪些标示手段? 加缀? 内部曲折? 改变词干? 重叠式? 超音段层面的改变? 分词? 对于同一种数范畴, 其标记方式是否存在内部分歧? 如果有, 这种分歧又与何因素有关?

✓ 斯瓦西里语中是否出现复数标记只用于有生/属人名词的情况?

✓ 斯瓦西里语中是否出现复数标记只用于话题性高的名词的情况?

这里我们根据调查经验罗列出被认为可能是可数名词的词项以及可能不是可数名词的词项：

说明：数的标记也有可能并没有落在名词上，如果在接下来的考察中确实发现了这种现象，那么我们需要进一步检验，斯瓦西里语中的数标记到底落在哪些类词上。

可能是可数名词的词项如下：

学生

老师

手指

镜子

课本

手机

可能是非可数名词的词项如下：

沙子

人

水

阳光

空气

→然后向母语老师询问下列词条，观察下列词箱在表示单数和复数时是否使用了不同的标记方式。那么可以合理推测：

- 1、如果假定的可数名词作单数时使用统一的标记方式 A, 作复数时使用统一的标记方式 B, 而假定的不可数名词始终都使用 A 的标记方式，那么我们可以认为斯瓦西里语中是区分名词的单复数的；
- 2、如果假定的可数名词作单数时使用统一的标记方式 A, 作复数时使用统一的标记方式 B, 而假定的不可数名词始终都使用 B 的标记方式，那么我们也依然可以认为斯瓦西里语中是区分名词的单复数的；
- 3、如果假定的可数名词作单数时使用统一的标记方式 A, 作复数时使用统一的标记方式 B, 而假定的不可数名词始终都使用 C 的标记方式，那么我们也依然可以认为斯瓦西里语中是区分名词的单复数的；
- 4、如果假定的可数名词作单数时使用的标记方式、作复数时使用的标记方式、以及假定的不可数名词使用的标记方式相同，那么我们认为，斯瓦西里语中的名词不区分名词的单复数。

一个学生——很多学生

一位老师——很多老师

一根手指——很多根手指

一面镜子——很多镜子

一个课本——很多课本

一个手机——很多手机

---

沙子——许多沙子

人——许多人

水——很多水

阳光——很多阳光

空气——很多空气

4. 在 3 的考察的基础上, 如果我们发现斯瓦西里语区分名词的单复数, 那么我们需要进一步考察其复数的内部系统是否存在更细致的划分, 即斯瓦西里语是否区分单数、双数、三数、四数、复数 (如果在调查四数这里时发现斯瓦西里语对名词所使用的标记方式依然与其他不同, 那么就需要再行增加数的细分, 扩展调查五数、六数……); 反之, 如果在 4 的考察的基础上, 我们发现斯瓦西里语不区分名词的单复数, 那么这一步可以跳过——

一个杯子——两个杯子——三个杯子——四个杯子——许多杯子

一个学生——两个学生——三个学生——四个学生——许多学生

一根手指——两根手指——三根手指——四根手指——很多根手指

一面镜子——两面镜子——三面镜子——四面镜子——很多面镜子

附加考虑①: 如果斯瓦西里语存在复数, 那么其内部是否存在 associative plural 和 addiive plural 的区分? 请母语老师翻译下面例句——

Gina 和她的同事们一起去爬山。

Gina 等人一起去爬山。

人们一起去爬山。

花花（一只小狗）生病了。

花花（还是那只狗）等狗狗生病了。

狗狗们生病了。

附加考虑②：考察斯瓦西里语是否会将数和格打包在一起，从而呈现出复杂的格局。向母语老师询问下列词条，考察斯瓦西里语中的数范畴与主宾格/作通格、属格、与格之间是否存在交错关系——

说明：此处假设斯瓦西里语中存在单数-双数-复数的三项对立。实际调查时应当依据前述调查所发现的斯瓦西里语的数范畴情况有取舍地就下面的问题询问母语老师。

主宾格/作通格：

我出发了。——我们两人出发了。——我们五个人出发了。

他走了。——他们两人走了。——他们五个人走了。

我碰到了他。——我们两人碰到了他。——我们五个人碰到了他。

我碰到了他。——我碰到了他们两人。——我碰到了他们五个人。

属格：

我的西瓜。——我们两人的西瓜。——我们五个人的西瓜。

我的老师。——我么两人的老师。——我们五个人的老师。

与格：

我把信寄给他。——我把信寄给他们两个人。——我们信寄给他们五个人。

5、考察斯瓦西里语中不同类型的语义角色是否有特定的格标记（实际调查时在这一步需要格外注意区分清楚格标记和介系词的不同，切勿将二者混淆）；但由于语义角色和形态句法之间没有直接的、一一对应的映射关系，因此我们还应当观察斯瓦西里语中的语义角色所使用的形态格标记是否出现内部分裂，如有，则需进行进一步的详细讨论，甚至这一步的考察可能帮助扩充对格范畴的认识。

说明：格标记归类中，可能会有不同寻常（超出我们的日常认知）的发现（如，非动物性名词却用上了动物性标记），对此应当诚实记录，并特别标示出来。

（有生+有主观意志）施事-（有生+有主观意志）受事：

我（故意）踩了你。

你（故意）撞倒了他。

他思念着 Simba（一个人）。

（有生+无主观意志）施事-（有生+无主观意志）受事：

我（不小心）踩了你。

你（不小心）撞倒了他。

他梦到了早已去世的爷爷。（可以通过这个例子观察一下，如果斯瓦西里语区分有无主观意志，那么“做梦”和“已经去世的人”是否属于有主观意志。）

狮子咬死了野狼。（可以通过这个例子观察一下，如果斯瓦西里语区分“人”和“动物”，那么“动物”属于有主观意志还是没有主观意志。）

无生施事-有生受事：

石头绊倒了长颈鹿。

石头绊倒了他。

有生施事-无生受事：

我吃蔬菜。

牛吃草。

说明：对其他语义角色类型标记方式的考察，详见动词形态句法属性调查问卷。

6、考察名词本身是否具有不同的标记方式，如果名词在以上几种考察特征都一致的情况下依然呈现出不同的标记方式，那么我们就认为斯瓦西里语中的名词有性的区分。但具体涉及到几种性的对立则需要对下列词条进行观察——

太阳——月亮——星星

刺角瓜——梦幻果——荔枝果——香肠树——酸豆——夏威夷果

凤仙花——紫茉莉花——紫罗兰——依米花



男人——女人——人

公牛——母牛——牛

雄狮——雌狮——狮子

美国——中国——英国——澳大利亚——巴西——埃及——俄罗斯

7、考察斯瓦西里语中平辈/平级对话和晚辈对长辈/下属对上级对话时，表示对话对象的名词是否会使用不同的标记方式，如果有，那么我们就认为斯瓦西里语中的名词有敬称和非敬称的区别——

平辈/平级对话：

(Simba 是你的同学) Simba 你好!

(Gula 是你的妹妹) Gula, 本周的晚会什么时候举行?

弟弟你在哪里?

晚辈对长辈/下属对上级对话：

老师您好!

爷爷您好!

酋长，本周的晚会什么时候举行?

老师您在哪里?

8、考察斯瓦西里语中是否存在名词的复合（需要结合语义和形式两个方面来作出判断，同时，形式和语义也是作为对照来发现斯瓦西里语中中的名词复合不同于其他语言的一些特征）；在调查这一问题时应当时刻注意区分清楚名词的复合与名词并入。青木老师翻译下面的词条——

西瓜的皮——西瓜皮（两者的表达一样吗？下同）

太阳的光——太阳光

河里的水——河水

说明：以上是依据汉语语感搬出了名词短语和复合词来考察斯瓦西里语中是否存在名词

复合的现象，真正的名词复合中，复合后的词其词义与原本的词义并不相同或更加特定，

鉴于名词复合与特定民族文化息息相关，因此可以尝试着多去询问发音人一些日常生活

中的词汇，这些词世代累积，使用频率极高；还有一些新兴的事物，也很有可能是名词复合创造出来的。收集到丰富的语料后，我们还需要仔细观察，总结斯瓦西里语名词复合的规律以及在语义和形式上的特点。

9、考察斯瓦西里语中是否存在去名词化现象。下面我们将分别举出不同的名词，请母语老师翻译，并询问母语老师与之相关的常见的动词义该如何表达——

成为 X:

画家——成为画家

老师——成为老师

医生——成为医生

走向 X:

数学中心——走向数学中心

体育馆——走向体育馆

时代广场——走向时代广场

在 X:

数学中心——在数学中心

体育馆——在体育馆

时代广场——在时代广场

有/没有 X:

时间——有时间/没有时间

鲜花——有鲜花/没有鲜花

惊喜——有惊喜/没有惊喜

吃/喝 X:

牛肉——吃牛肉

蔬菜——吃蔬菜

面包——吃面包

牛奶——喝牛奶

水——喝水

饮料——喝饮料

10、考察斯瓦西里语使用何种形态句法手段来标示名词的可识别度和指称性，特别注意，斯瓦西里语属于近指/远值的两段式区分，还是近指/远值/中指的三段式区分？请母语老师翻译下面例句——

一个苹果——这个苹果（离说话者近）——那个苹果（离说话者远离听话者近）——那个苹果（离说话者和听话者都远）

一些人——这些人（离说话者近）——那些人（离说话者远离听话者近）——那些人（离说话者听话者都远）

11、考察斯瓦西里语中是否有专门的形态句法手段来标示名词或名词短语所指称的对象尺寸异常，也即，斯瓦西里语中是否有大称和小称；如果存在，那么需要调查更多的语料来考察大称和小称的语义范畴指涉有怎样的特点。需要注意的是，大称和小称不一定仅仅用于名词，还可能用于形容词。青木老师翻译下面例词——

鱼——小鱼（很小很小的，向母语老师说明，下同）

花——小花

衣服大了。——衣服有一点点大。

天空亮了。——天空有一点点亮。

狮子——大狮子（很大很大的，向母语老师说明，下同）

树——大树

斯瓦希里语动词形态句法调查问卷

说明：动词在世界任何语言中都会指涉在时间里最不稳定的概念，因此首先应当根据是否具有“时间稳定性”这一特征，列出下列词条并向母语老师询问，从而找出时间里最不稳定的概念；这些词将会作为斯瓦西里语的原型动词，在接下来考察动词的分布特征和形态特征时据此总结斯瓦西里语动词的典型特征；之后在考察其他词汇时，核对其是否具有这些“原型”特征，从而确定该词是否属于动词这一词类。

吃	喝	睡	说	听	咬	挖	唱
撕	沸腾	旋转	飘	悬挂	哭	笑	流
咳嗽	打颤	小便	走	跑	跳	蹲	游泳
扔	站	坐	落	想	切（菜）	玩	浮
呕吐	系（鞋带）	缝	挠	抓	喷	挂	蜷缩
跪	躺	演讲	画（绘画）	读	携带	借（书）	买
穿	学习	打	砸	抢	烧	拿	推

请母语老师翻译下列例句，分别考察斯瓦西里语中名词的分布特征和形态特征

（一）针对斯瓦西里语动词形态句法分布特征的考察

1. 考察动词可否作为动词短语的中心语——

（1）坐

安静地坐

## (2) 站

站起来

## (3) 读

读书

## (4) 玩

玩游戏

## 2.考察动词/动词短语是否可以作为不及物小句（单论元小句）的主语——

(1) 读书好。

(2) 演讲得吸引人很难。

## 3.考察动词/动词短语是否可以作为及物小句（多论元小句）的主语，并将 2 和 3 进行比较，观察不及物小句中的动词/动词短语与及物小句中的动词/动词短语在作主语时是否有不同的形态句法表现——

(1) 读书可以拓展思维。

(2) 他的演讲吸引了我。

## 4.考察动词/动词短语是否可以作为及物小句（多论元小句）的宾语——

(1) 他喜欢读书。

(2) 室友想学习游泳。

## 5.考察动词/动词短语是否可以作为不及物小句（单论元小句）的谓语——

(1) 我咳嗽。

(2) 水沸腾。

## 6.考察动词/动词短语是否可以作为及物小句（多论元小句）的谓语，并将 5 和 6 进行比较，观察不及物小句中的动词/动词短语与及物小句中的动词/动词短语在作谓语时是否有不同的形态句法表现——

(1) 我切菜。

(2) 大家系鞋带。

7.考察动词/动词短语是否可以作定语，如果可以，那么该动词/动词短语是否发生了形态变化——

(1) 他认真学习的样子很帅。

(2) 读书的人是谁？

8.考察动词/动词短语是否可以作状语，如果可以，那么该动词/动词短语是否发生了形态变化——

(1) 他哭着求妈妈。

(2) 我跑着迎接他。

## (二) 针对斯瓦西里语动词形态句法结构特征的考察

1.人称 (+数)：考察动词与主语的人称和数是否需要通过改变动词标记来保持动词与主语之间人称和数的一致性——

(1) 散步。

我散步。

你散步。

他散步。

她散步。

我们散步。

你们散步。

他们散步。

她们散步。

Simba 散步。

(2) 游泳。

我游泳。

你游泳。

他游泳。

她游泳。

它游泳。

我们游泳。

你们游泳。

他们游泳。

她们游泳。

它们游泳。

Simba 游泳。

(3) 读书。

我读书。

你读书。

他读书。

她读书。

我们读书。

你们读书。

他们读书。

她们读书。

Simba 读书。

2.时范畴：考察动词是否会根据语境中的过去时、现在时和将来时等时态的变化而表现出不同的标记方式；如果确实呈现出不同的标记方式（还需注意其内部是否有分裂现象，如果存在，那么还应当细细罗列考察这种分裂与哪些因素有关），那么这种形态标记方

式在斯瓦西里语中是几分？过去时/现在时/将来时的三分？还是现在/非现在、过去/非过去的二分？如果在任何时态下动词本身均未发生形态变化，那么就要继续考察斯瓦西里语是通过哪种方式来标记时态的，可以考虑的方向如助词、语序、时间词、核心动词的不同语义角色是否呈现出不同的标记——

(1) 过去时：

散步。

游泳。

读书。

他昨天散步了。

他昨天游泳了。

他昨天读书了。

(2) 现在时：

他正在散步。

他正在游泳。

他正在读书。

(3) 将来时：

他将要散步。

他将要游泳。

他将要读书。

3.体范畴：考察动词是否会根据动词所表达的动作的起始、进行、完成和未进行等状态的变化而表现出不同的标记方式；如果在任何状态下动词本身均未发生形态变化，那么处理思路及方式与 2 相同——

附加考虑：

√ 斯瓦西里语是否有完整体/非完整体的区分？这种区分通过何种标记手段显示？词汇还是形态？

√ 是否会出现如下情形：同一标记既指体范畴，又指时范畴，也即完整体与过去时叠加在了一起，出现“过去完整体”？

√ 如果斯瓦西里语中存在完整体和将来时，那么其完整体可否用于将来时？



(1) 考察表示动作处于“开始进行”状态时的动词是否存在形态变化：

游泳。（“游泳”和“他游泳”做一对比，考察动词谓语可否无需名词主语就直接成句；下同）

他游泳。

他开始游泳。

读书。

他读书。

他开始读书。

(2) 考察表示动作处于“正在进行”状态时的动词是否存在形态变化：

游泳。

他游泳。

他正在游泳。

读书。

他读书。

他正在读书。

(3) 考察表示动作处于“已经完成”状态时的动词是否存在形态变化：

游泳。

他游泳。

他游过泳了。

读书。

他读书。

他读过书了。

(4) 考察表示动作处于“还未进行”状态时的动词是否存在形态变化：

游泳。

他游泳。

他还没游泳。

读书。

他读书。

他还没读书。

(5) 考察同一范畴在不同的 situation types 中其语义诠释是否有差别？具体是怎样的差别？

	完整体	非完整体—— 进行体	非完整体—— 习惯体
activities	我推过小车。	我正在推小车。	我天天推小车。
accomplishments	我盖过房子。	我正在盖房子。	我天天盖房子。
semelfactives	我拍过他肩膀。	-	-
achievements	我赢过他。	-	*我天天赢他。
states	我睡过一觉。	我正在睡觉。	我天天睡觉。

4.情态范畴：考察动词的情态范畴：

A. 是否会随具体语境中所使用的主动语态和被动语态的不同而表现出不同的标记方式；如果在任何语态下动词本身均未发生形态变化，那么处理思路及方式与 2 相同——

(1) 考查动词在主动语态下的标记方式::

买——他买了那顶帽子。

系——我系好了鞋带。

剪——她剪坏了衣服。

(2) 考查动词在主动语态下的标记方式:

买——那顶帽子被他买走了。

系——鞋带被我系好了。

剪——衣服被她剪坏了。

B. 是否有推测情态和义务情态的二分？以何标记显示——

他们肯定已经走了。

他们可能已经走了。

他们应该已经走了。

C. 是否有实然/非实然两种情态范畴的区分？这种形式上的区分反映了其在语义上的哪些区别？在分析实际语料时还要注意，实然与否是否与语气、时态、句子的肯定/否定等因素有关——

(指着一个学生) 他是学生，他应该好好学习。

(指着一个婴儿) 如果他当学生了，他就应该好好学习。

预测：如果天下雨，我们就取消体育课。

如果今晚开会，我就得请假。

假设：如果我买这件衣服，我这个月就没有生活费了。

如果你现在就走，你就看不到好戏了。

违实：要是你带了伞（肯定），我们就不会被雨淋了（否定）。

要是你没生病（否定），我们现在应该在度假（肯定）。

愿望：我希望我有 100 万。

我希望能挣 100 万。

可能性：我以后应该能挣 100 万。

我以后可能能挣 100 万。

我以前应该能挣 100 万。

我以前可能能挣 100 万。

条件：如果你吃了面包，你就不会饿了。

如果你在 6 点前回家，我们就能一起看电影。

5. 名物化：考察斯瓦西里语是否存在名物化现象；如果存在，斯瓦西里语具体可以对哪些指涉成分进行名物化操作？在实际调查时还需注意，是否存在多种名物化表现方式：零派生、词汇手段、形态手段？每种名物化标记方式内部是否存在分裂现象？如果出现了，那么背后动因为何或者说是否能够发现一些规律？

A. 行为过程名物化：

散步有益身心健康。

我期待着被雇佣。

这次的进步把我累坏了。

经济发展让人激动。

B 参与者名物化：

(1) 施事名物化

屠夫（以宰杀动物为生的人）

猎人

种水果的

卖菜的

## (2) 受事名物化

雇员

被打的人

吃的

喝的

## (3) 工具名物化

开罐器

卷笔刀

挡风玻璃

## (4) 产物/结果名物化

车间

壁炉

楼梯

港口

睡的地方——床

学习的地方——学校

## (5) 方式名物化

学外语的话，就是用学母语的方法来学习效果最好。

种豆的话，就是用种棉花的方法来种就可以。

6. 名词并入：考察斯瓦西里语是否存在名词并入（注意这里要与第一部分对名词的名词复合考察结合到一起来考虑，一定要注意区分清楚二者）。下面首先请母语老师翻译一些正常的主谓结构、动宾结构的例子，然后进一步询问他们是否可以将相关部分放到一个词项中表达，如果可以，则需结合判断名词并入的 5 个依据来作出分析，看其是否确实属于名词并入——

那个女孩卖花。

你将会被扣工资。

他开动了机器/摩托车。

7. 动动合并：考察斯瓦西里语中是否存在动动合并，也即是否存在一些动词词根组合形成更复杂的词干的现象？请母语老师翻译下列例词/例句——

我们让玩具车跑来跑去。

他来来回回地走。

你不要跳上跳下的。

8. 处所/方向：考察斯瓦西里语中是否会直接在动词上加上相关标记来标示处所/方向。请母语老师翻译下列例句——

牵走这只狗，牵的离我越远越好。

往前走，不要往后看。

门后放了把伞。

窗前不要站人。

往上看，有只猫！

衣服太短了，要往下拉。

9. 参与者参照：考察斯瓦西里语在指涉动词相关参与者时是通过回指标记还是搭配代词亦或是两者兼用，其具体情形为何？进一步细化工作则还需考虑主语、宾语与人称、单复数之间呈现出怎样的关系布局？这种关系布局又与何因素有关（内部互动/外部互动/交错互动）？

	主语-第一人称	主语-第二人称	主语-第三人称
宾语-第一人称	我佩服我自己。	你佩服我。	他佩服我。
宾语-第二人称	我佩服你。	你佩服你自己。	他佩服你。
宾语-第三人称	我佩服他。	你佩服他。	他佩服他自己。

10. 示证系统：考察斯瓦西里语是否会在动词上加上相关标记来交代所描述时间或状态的信息来源，若存在，那么其具体表现如何？请母语老师翻译下列例句——

A. 直接示证：

（我现在生病了）生病很难受。

（我刚吃过饭）刚吃过饭就想睡觉。

B. 间接示证：

（1）hearsay：

我听说，你们家有人生病了。

我听说，记者采访了他。

我听说，这里要被开发成商业区。

（2）inferential：

（看到他的衣服从衣架上消失不见）他走了吧？

（看到你身上有淤青）你受伤了吗？

11. 断真结构：考察斯瓦西里语是否会在动词上加上相关标记来确认某件事情的真实性，请母语老师翻译下列例句——

我的爷爷真的生病了。

我真的吃饱了。

真的，一切皆有可能。

12. 新知式：考察斯瓦西里语是否会在动词上加上相关标记来标示事件信息的来源，并表达自此事出乎自己意料。请母语老师翻译下列例句——

（月末本来以为钱花光了，但是忽然间发现自己一件衣服的口袋里还有现金）

我竟然有钱！

（本来以为好朋友已经走了，但是在另一个房间又看到他了）

你还没回家？！

（三）考察动词是否会根据具体语境中所配的语义角色的不同而表现出不同的标记方式。那么我们可以推测至少有以下几种可能的情况：

- a、不论动词描述的是何种事件或状态，不论这些事件或状态的场景中有哪些与之相关的参与者，动词本身均未发生任何形态变化，并且与之相配的语义角色本身的标记方式（格标记、整体的语序）也没有发生改变；
- b、不论动词描述的是何种事件或状态，不论这些事件或状态的场景中有哪些与之相关的参与者，动词本身均未发生任何形态变化，但与之相配的语义角色随动词所描述的场景改变了其标记方式；
- c、根据所描述的事件或状态的场景不同，动词本身发生了形态变化，或者说动词的标记方式发生了改变，而与之相配的语义角色则并未随之变化；
- d、根据所描述的事件或状态的场景不同，动词和与之相配的语义角色在标记方式上都发生了变化。

1.考察动词只有一个论元时，动词及与之相配的语义角色在标记方式上是否发生了变化

——

→施事者-动词：

坐着一位校长。

一位校长坐着。

→受事者（无标的语义角色）-动词：

墙上挂着钟表。

钟表挂在墙上。

2.考察动词有两个及两个以上论元时，动词及与之相配的语义角色在标记方式上是否发生了变化——

→驱力-动词-受事：

风吹开了门。

洪水冲垮了房屋。

→施事-动词-受事：

我打破了花瓶。

妈妈欺骗了我。

→工具-动词-受事：

斧头砸碎了玻璃。



锤子打破了花瓶。

→施事-工具-动词-受事：

我用斧头砸碎了玻璃。

他用锤子打破了花瓶。

→施事-受事-动词-接受者/受益者：

我把这本书送给了她。

总统把这尊雕像送给了美国。

→经事-动词-受事：

我们看见了一棵大树。

他听到了爆破声。

## 斯瓦希里语形容词形态句法特征调查问卷

说明：在这一部分中，我们需要调查确认的是斯瓦希里语中是否存在形容词这一词类，对于这个问题的考察首先需要借助前两次对名词和动词的形态句法特征的调研，从而判断在这种语言中是否存在其形态特征既不同于名词也不同于动词的其他词类。假设我们基于文献和实地田野调查已经总结出了斯瓦希里语的原型名词和原型动词的典型形态句法特征，如下：

原型名词的典型形态句法特征：

1、分布特征：A

2、结构特征：B

原型动词的典型形态句法特征：

1、分布特征：C

2、结构特征：D

那么接下来我们需要再行举出一些实例获取更多的语言资料来考察和确认斯瓦希里语中是否存在形容词这一词类，将这些词汇项分别套入原型名词和原型动词的分布特征和结构特征中，给出例句，询问母语老师这样说是否合乎他们的习惯（注意：这里不仅要搞清楚他们“是否可以这样说”，更重要的是确认母语老师“更倾向于怎样说”）。

我们可以推测至少有以下几种可能的情况：

a、如果在下面考察到的词汇中发现，部分的或全部的具有与斯瓦西里语的原型名词和原型动词不完全相同的形态句法特征，那么我们就可以确定该语言中确实存在形容词这一词类，我们需要对这一词类单独进行分布特征和结构特征的进一步考察；

b、如果下面所考查的词汇的形态句法特征与该语言的原型名词的形态语法特征完全相

同，那么斯瓦西里语不存在形容词这一词类，原属形容词表达的概念范畴在这种语言中全部使用名词来表达；，

c、如果下面所考查的词汇的形态句法特征与该语言的原型动词的形态语法特征完全相同，那么斯瓦西里语不存在形容词这一词类，原属形容词表达的概念范畴在这种语言中全部使用动词来表达；

d、如果原属形容词表达的概念属性一部分固定的用名词来表达，另一部分固定的用动词来表达，那么斯瓦西里语不存在形容词这一词类，但我们需要就何种情况使用名词何种情况使用动词来总结规律；

e、如果原属形容词表达的概念属性会根据语篇-语用的要求来灵活的借助名词或动词做出表达，那么斯瓦西里语不存在形容词这一词类，但我们需要具体考察语篇-语用的要求，试着总结出借助名词或动词来做出表达的规律。

表达哪些概念的词一般来说最可能是形容词呢？形态句法学知识告诉我们，一般而言，在已经确定的、有形容词的语言当中，典型的形容词一般至少可以表达以下概念：年龄、范围（尺寸）、属性和颜色；形容词当然还可以表达物理特征、形状、人性倾向和速度等概念，但相对于前四者而言，这些稍微边缘一些，所以下面所举出的形容词的例子表达物理特征、形状、人性倾向和速度这些概念的词列举的较少：

年幼	年迈	大	小	中等	高	低	甜
年轻	胖	瘦	粗	细	圆	方	酸
苦	辣	冷	热	直	弯	软	硬
美	丑	红	黄	蓝	白	黑	绿
早	晚	远	近	快	慢	深	浅

明	暗	尖	钝	好	坏	干净	肮脏
---	---	---	---	---	---	----	----

一、将上述例词代入到原型名词的典型形态句法特征的语境中，向母语老师询问“是否可以这样说”以及母语老师“更倾向于怎样说”。

（说明：下面关于斯瓦西里语原型名词的典型形态句法特征只是理论假设，但我们这里需要首先假定出名词的特征，只有这样才可以用可能的形容词来进行比对；第三部的动词比对同理，不再赘述）

1.分布特征-考察上述例词是否可以作为名词短语的中心语；如果可以，这些词在作中心语时是否与名词性中心语的标记方式相同——

(1) 美丽的花

美丽的年轻

(2) 明亮的眼睛

明亮的黄

(3) 可怕的狮子

可怕的年迈

2.分布特征-考察上述例词是否可以作为不及物小句（单论元小句）的主语；如果可以，这些词在作不及物小句（单论元小句）的主语时是否与名词的标记方式相同——

(1) 太阳升起来了。

光明来了。

(2) 老师走了。

年轻走了。

3.分布特征-考察上述例词是否可以作为及物小句（多论元小句）的主语和宾语；如果可以，这些词在作及物小句（多论元小句）的主语和宾语时是否与名词的标记方式相同——

(1) 作主语：

我擦了黑板。

我擦掉黑色。

(2) 作宾语：

它压倒了我。

黑暗压倒了我。

4.结构特征-考察上述例词是否有可领属、不可领属、强制领属、非强制领属、可让渡、不可让渡的区分，如果有，那么其区分方式是否与名词的区分方式相同——

(1) 可领属 vs.不可领属：

牛——我的牛——我的胖

妈妈——我的妈妈——我的年轻

土地——我的土地——我的黄色

(2) 强制领属 vs.非强制领属

衬衫——我的衬衫——我的苦

胳膊——我的胳膊——我的美丽

(3) 可让渡 vs.不可让渡

花园——我的花园——我的干净

国家——我的国家——我的高

5.结构特征-考察上述例词是否有可数和不可数的区分，如果有，那么其区分方式是否与名词的区分方式相同——

(1) 一个学生——一种黄色——很多学生——很多种黄色

一根手指——一种好——很多根手指——很多种好

(2) 沙子——干净——许多沙子——许多干净

空气——方——很多空气——很多方

6.结构特征-考察上述例词本身是否有不同的标记方式，如果有，那么其标记方式是否与名词的性标记相同——

年轻——年老

苦——辣

美——丑

早——晚

明——暗

二、将上述例词代入到原型动词的典型形态句法特征的语境中，向母语老师询问“是否可以这样说”以及母语老师“更倾向于怎样说”。

1.分布特征-考察上述例词是否可以作为动词短语的中心语；如果可以，这些词在作中心语时是否与动词性中心语的标记方式相同——

(1) 安静地坐

安静地胖

(2) 站起来

干净起来

2.分布特征-考察上述例词是否可以作为不及物小句（单论元小句）的主语；如果可以，这些词在作不及物小句（单论元小句）的主语时是否与动词的标记方式相同——

(1) 读书好。

干净好。

(2) 演讲得吸引人很难。

美丽得吸引人很难。

3.分布特征-考察上述例词是否可以作为及物小句（多论元小句）的主语；如果可以，这些词在作及物小句（多论元小句）的主语时是否与动词的标记方式相同——

(1) 读书可以挖掘深度。

苦痛可以挖掘深度。

(2) 他的演讲吸引了我。

红色吸引了我。

4.分布特征-考察上述例词是否可以作为及物小句（多论元小句）的宾语；如果可以，这些词在作及物小句（多论元小句）的宾语时是否与动词的标记方式相同——

(1) 他喜欢读书。

他喜欢绿色。

(2) 室友想游泳。

室友想干净。

5.分布特征-考察上述例词是否可以作为不及物小句（单论元小句）的谓语；如果可以，这些词在作不及物小句（单论元小句）的谓语时是否与动词的标记方式相同——

(1) 我咳嗽。

我干净。

(2) 水沸腾。

水浑浊。

6.分布特征-考察上述例词是否可以作为及物小句（多论元小句）的谓语；如果可以，这些词在作及物小句（多论元小句）的谓语时是否与动词的标记方式相同——

(1) 我们不能忽视了孩子，轻视了教育。

我们不能苦了孩子，穷了教育。

(2) 这糖甜死人了。

这糖很吸引人。

7.分布特征-考察上述例词是否可以作定语，如果可以，这些词在作定语时是否与动词的标记方式相同——

(1) 她学习的样子很美。

她干净的样子很美。

(2) 读书的人是谁?

矮的人是谁?

8.分布特征-考察上述例词是否可以作状语,如果可以,这些词在作状语时是否与动词的标记方式相同——

(1) 他哭着求妈妈。

他苦苦地求妈妈。

(2) 我跑着迎接他。

我们整齐地迎接他。

9.结构特征-考察上述例词是否需要通过改变动词标记来保持动词与主语之间人称和数的一致性——

(1) 来了。

我/我们来了。

你/你们来了。

他/她/它/他们/她们/它们来了。

(2) 美好来了。

很多美好来了。

10.结构特征-考察上述例词是否会根据语境中的过去时、现在时和将来时等时态的变化而表现出不同的标记方式;如果会,这些词在不同时态语境中的标记方式是否与动词的标记方式相同——

(1) 过去时:

散步。

他昨天散步了。

他昨天干净了。

(2) 现在时:



他正在散步。

他正在干净。

(3) 将来时：

他将要散步。

他将要干净。

11.结构特征-考察上述例词是否会根据其所表达的起始、进行、完成和未进行等状态的变化而表现出不同的标记方式；如果会，这些词在不同“体”范畴中的标记方式是否与动词的标记方式相同——

(1) 考察表示处于“开始进行”状态时的例词是否存在像动词那样的形态变化：

她美丽。

她开始美丽。

(2) 考察表示处于“正在进行”状态时的例词是否存在像动词那样的形态变化：

她美丽。

她正在美丽。

(3) 考察表示处于“已经完成”状态时的例词是否存在像动词那样的形态变化：

她美丽。

她美丽过了。

(4) 考察表示处于“还未进行”状态时的例词是否存在像动词那样的形态变化：

她美丽。

她还没美丽。

12.结构特征-考察上述例词是否会随具体语境中所使用的主动语态和被动语态的不同而表现出不同的标记方式；如果会，这些词在不同“态”范畴中的标记方式是否与动词的标记方式相同——

(1) 考察上述例词在主动语态下的标记方式：

买——他买了那顶帽子。

湿——他湿了那顶帽子。

(2) 考察上述例词在被动语态下的标记方式：

买——那顶帽子被他买走了。

湿——那顶帽子被他弄湿了。

(说明：在将上述例词套用进斯瓦西里语原型名词和原型动词的典型形态句法特征时，我们既是在确认这种语言是否有形容词这一词类，这一词类同名词、动词是否存在交叉关系，又是在考察形容词本身的分布特征和结构特征)

三、根据有形容词的语言中形容词所表现出来的一般性质来对上述例词作出进一步的判定和考察：

1.分布特征-考察上述例词是否可以充当定语中心语——

(1) 美好

明媚的美好

(2) 丑陋

阴暗的丑陋

(3) 圆

很圆 (是否可受程度副词的修饰)

2.考察斯瓦西里语是否存在非数字数量词——

少量

一些

许多

数以百计的

成千上万的

## 3. 考察斯瓦西里语的数量词——

1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、

11、12、13、14、15、16、17、18、19、20、

30、40、50、60、70、80、90、

100、110、120、200、300、400、500、

1000、1110、1155、1999、

10000、11110、11155、19999、

.....

## 斯瓦希里语语法关系调查问卷

说明：本次调查问卷采取宏观整体考察和微观具体分析相结合的方式进行。首先，宏观整体考察旨在从语法关系总体布局来将斯瓦希里语归入主宾格或作通格系统；在此基础上进行微观考量，观察斯瓦希里语在不同形态句法范围当中是否会有不同的语法关系布局。其中，微观考查具体包括：格标记、代名词、动词的人称标记（或称动词的一致性标记或回指标记，下同，不再赘述）、语序、补语小句的主语省略、反身结构、连词省略以及可关系化与否。

### 一、宏观整体考察：

请母语老师翻译下面语句，考察斯瓦希里语中单论元小句中唯一的名词性论元 S 分别与多论元小句中最像施事者的论元 A 和最像受事者的论元 P 呈现出怎样的关系格局（也即观察斯瓦希里语中的 S 到底与 A 还是 P 具有相同的形态句法标记——格标记/不同论元所带的标记彼此之间有何关联、动词的一致性标记/动词在时体态等方面与谁保持一致、语序/S、A 和 P 相对于动词的位置有何不同），据此对斯瓦希里语整体的语法关系布局做出判断，同时也为第二步的考察预先提供一个参考和比对标准。

#### 1. 他走了。（单论元小句 S）

他打了他。（多论元小句 A 和 P）

#### 2. Simba 死了。（单论元小句 S）

Simba 咬 Juan。（多论元小句 A 和 P）

附加考虑一种特殊的情况：如果斯瓦希里语中的 S、A、P 在格标记、动词的一致性标记都相同，并且斯瓦希里语的动词也并没有夹在 A 和 P 之间，那么可以考虑采用下面这种方式来判定其语法关系：

(1) 他走了。（SV）

(2) 米饭吃了。（PV）

(3) 他吃米饭了。（假设是 APV）

(4) 生气的他走了。（SV+X, X 是 S 的修饰语）

(5) 他飞快地走了。(SV+X, X 是 V 的修饰语)

(6) 他吃我的米饭。(APV+X, X 是受事 P 的修饰语)

(7) 饿极了的他吃米饭。(APV+X, X 是施事 A 的修饰语)

(8) 他大口大口地吃米饭。(APV+X, X 是动词 V 的修饰语)

如果发现加入 X 后, (4) ~ (5) 呈现出 XSV 的格局, (6) ~ (8) 呈现出 AXPV 的格局, 那么斯瓦希里语属于作通格型的语言; 反之, 则属于主宾格型的语言。如果依然非常混乱, 那么可能有以下几种情况:

a、斯瓦希里语的语法关系在不同的范围会有不同的表现, 没有全局性的语法关系类型归属;

b、斯瓦希里语的语法关系确实会在不同的范围有不同的表现, 但是它在客观上依然有全局性的语法关系类型归属, 只是我们还没有找到突破口。

第一种情况, 鉴于我们绝对不可以对一种正待调查的语言随便下定论, 所以基本可以排除; 我们更倾向于认为是第二种情况, 如果是第二种情况, 就需要我们收集更多的语料来对其语法关系做出分析。

## 二、微观具体分析:

在上一步的基础上, 请母语老师翻译下列语句, 考察斯瓦希里语在不同的形态句法范围内是否会有不同的语法关系布局, 从而对斯瓦希里语的语法关系有更为详尽的认识和分析。

1. 请母语老师翻译下列例句, 考察斯瓦希里语是否出现分裂现象 (基于前面的考察, 此处我们需要首先假定 A 和 P 在形态句法上有区别, 然后再进行接下来的讨论); 如果有, 那么这种分裂现象是出现在及物小句中还是不及物小句中。如果是前者, 则为分裂作格; 如果是后者, 则为分裂不及物——

(1) 考察斯瓦希里语是否是分裂不及物:

前提: 他 (A) 打了他 (P)。(A 和 P 的形态句法特征不同)

√以语义为基础:

他走了。

他死了。

他病了。

他疯了。

他哭了。

他累了。

他生气了。

√以语用为基础：

（家里突然来了一位非常尊贵的客人）他跑出去了（迎接客人）。

（日常生活场景，比如周一到周五要去上课）他跑出去了。

说明：如果句中的 S 一些与 A 相同，一些与 P 相同，那么斯瓦希里语中有分裂不及物现象，根据所列举的动词的不同来观察这种 Sa 和 Sp 在不同场合下的使用是否是随机的，是否与动词语义本身的动态/静态、S 是否具备主观意志等因素有关。

附加：考察斯瓦希里语中是否存在 Fluid-S 现象，如果有，是否与 S 具备主观意志与否有关——

我做得很好。（通过努力实现的、受主观意志控制的）

我很好。（一种不受主观意志控制的状态）

我感觉很好。（S 作为经历者）

（2）考察斯瓦希里语是否是分裂作格：

a、基于话题度的分裂型作格考察：请母语老师翻译下列例句，观察斯瓦希里语是否会因为论元的话题度不同而呈现出不同的语法关系布局。

特朗普嫁女儿。（专有名词-人类）

我抽打小马。（人类-非人类动物）

我吃水果。（人类-非动物）

小马吃草。（非人类动物-非动物）

我打你。（人类-人类）

小马踢我。（非人类动物-人类）

石头绊倒了我。（非动物-人类）

石头绊倒了小马。（非动物-非人类动物）

说明：如果斯瓦希里语显示出基于及物句中的名词短语的话题价值的分裂型作格，那么需要进一步考察，在斯瓦希里语中，是否是如果名词论元具有高话题度则表现为主宾格体系；名词论元具有低话题度则表现为作通格体系。

b、基于认同等第的分裂型作格考察：请母语老师翻译下列例句，观察斯瓦希里语是否会因为说话者对论元的认同度不同而呈现出不同的语法关系布局。

我伤害了你。（说话者-听话者）

我伤害了他。（说话者-属人第三者）

你伤害了他。（听话者-属人第三者）

我伤害了一只小狗。（说话者-其他动物）

你伤害了一只小狗。（听话者-其他动物）

他伤害了一只小狗。（属人第三者-其他动物）

我看见了闪电。（说话者-自然力量）

你看见了闪电。（听话者-自然力量）

他看见了闪电。（属人第三者-自然力量）

我擦黑板。（说话者-非动物）

你擦黑板。（听话者-非动物）

他擦黑板。（属人第三者-非动物）

说明：如果斯瓦希里语显示出基于及物句中说话者对论元的认同度不同的分裂型作格，那么需要进一步考察，在斯瓦希里语中，是否是如果说话者对该名词论元具有高认同度则表现为主宾格体系；说话者对该名词论元具有低认同度则表现为作通格体系。

c、基于动词时/体的分裂型作格：请母语老师翻译下列例句，观察斯瓦希里语是否会因

为动词的时/体特征不同而呈现出不同的语法关系布局。

过去时-完成体：学生走了。（不及物）

学生写好了信。（及物）

现在时-进行体：学生正在学习。（不及物）

学生正在写信。（及物）

将来时-进行体：明天同一时间，学生正在学习。（不及物）

明天同一时间，学生正在写信。（及物）

说明：如果斯瓦希里语显示出基于动词的时/体特征不同的分裂型作格，那么需要进一步考察，在斯瓦希里语中，是否是如果动词是过去时-完成体则表现为作通格体系；动词是非过去时-非完成体则表现为主宾格体系。

2. 请母语老师翻译下列例句，考察斯瓦希里语在句法上是否还有特殊的分裂表现（这里的论述比较简单，因为确实对句法分裂不太理解，请见谅，后续会继续完善）——

- (1) 考察斯瓦希里语在补语小句的句法省略方面是否存在分裂表现：

我希望离开。

我希望能亲吻他。

我希望你能离开。

我希望你能亲吻他。

- (2) 考察斯瓦希里语在反身结构、可关系化与否方面是否存在分裂表现（因为我还没有搞清楚这两者具体指的是什么，又有何不同）：

妈妈看见了刚刚回来的爸爸。

刚刚回来的妈妈看见了爸爸。

看见爸爸的妈妈刚刚回来。

- (3) 考察斯瓦希里语在连词省略方面是否存在分裂表现：

我向老师问好并且（因为感冒同时还）打了一个喷嚏。

我向老师问好并且拥抱了她。



我向老师问好并且（老师因为感冒）她打了一个喷嚏。

## 斯瓦希里语补语形式<sup>1</sup>调查问卷

说明：对斯瓦西里语补语小句和补语策略的调查所要考虑的因素非常庞杂，因其所涉跨语义、形态、句法等多方面，下面的问卷从补语小句的三个界定属性出发，寻找并判断斯瓦西里语中是否有补语小句，考虑到有些语言中补语小句和补语策略可以兼而有之，因此无论是否找到补语小句，也都应对补语策略进行考察；补语小句和补语策略的考察都分别包括两个方面，内部（补语小句本体+补语策略结构自身）和外部（CTV 的语义类型以及不同语义类型的 CTV 最倾向于同哪类补语形式共现），因此 CTV 的考察是在调查补语小句和补语策略时重叠的部分，我们将放之在最后进行说明。另外，为了进一步考察斯瓦西里语中每类补语小句的历时演化、某特定结构类型演化为补语策略、地区之间的相互影响以及补语小句和补语策略是否是地域性的分散变异，我们还需借助更多的历史文献资料和对斯瓦西里语亲属语言更加长期的调查，在此问卷中先予省略。

一、以补语小句的三个界定属性作为判断依据，首先确定斯瓦西里语中是否存在补语小句。那么可能有以下三种情况出现：

A、所有调查到的补语形式均以补语小句的形式出现，那么我们可以初步判定斯瓦西里语中补语小句相较于补语策略具有压倒性优势，但是限于问卷所调查到的内容只是沧海一粟，因此我们依然要保持警惕，依然应当对补语策略的有无进行进一步调查；

B、所有调查到的补语形式均未以补语小句的形式出现，也即我们无法证明某小句填充了另一小句的论元空槽，那么我们需要进一步分析斯瓦西里语使用了哪些结构类型来帮助表达类似于补语小句的意义，因此我们依然应当进一步调查补语策略；当然也应当收纳进更多的例子来请母语老师翻译，扩大采样范围以提高结果的准确性，不可盲目下结论；

C、所有调查到的补语形式中，一部分以补语小句的形式出现，一部分以补语策略的形式出现，那么我们就可以预先确定斯瓦西里语中这两种补语形式兼而有之，因此可以有计划地分别就这两种补语形式展开调查。

请母语老师翻译下面的句子，判断斯瓦西里语中补语小句和补语策略存在的状况——

①我记得妈妈的生日。

<sup>1</sup> 本问卷的调查对象斯瓦希里语被假定作为一种完全未知的语言，因此我们在调查前并不知晓该语言中补语小句和补语策略的存在状况，故此处使用的是“补语形式”。

我记得妈妈在 3 月 11 号出生。

②我看到了小鸟。

我看到小鸟在天空中飞。

③我怀念你。

我怀念我们一起玩游戏。

二、在第一步的基础上，我们已经可以基本预测斯瓦西里语中是否存在补语小句/补语策略，接下来首先就斯瓦西里语中的补语小句展开调查。我们需要尽可能描述清楚各种类型的补语小句，这部分调查分为两个板块：第一，从多个方面考察斯瓦西里语补语小句的形态句法特征；第二，考察斯瓦西里语在语义上（当然也与形态句法相匹配）是否存在表 fact、activity、potential 三种类型的补语小句，以及除此之外是否还有其他类型的补语小句。

（一）考察斯瓦西里语补语小句的形态句法方面的属性特征。

1、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语在主句中可能充当哪些句法成分？

①可否充当主语

弟弟不尊重老师让我生气。

他们深爱着彼此让父母很欣慰。

②可否充当宾语

我听到学生在教室大喊大叫。

我建议你马上停止现在的行为。

③可否充当系动词的主语

我们搬进了新家是令人兴奋的。

他没有犯罪是众所周知的。

④可否充当系动词的宾语

事实就是弟弟打碎了花瓶。

这说明他是一个强壮的人。

2、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语采用何种标记方式来标记补语小句；如果出现多种标记方式，那么这些标记方式在使用上是否有什么限制或规律？

我觉得你应该左转。

我知道你很聪明。

我希望你来唱歌他来跳舞。

我喜欢我们一起出去旅行。

3、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语补语小句的核心论元如何标记？与主句相比是否有语法限制上的异同？

①比较主语标记

我希望我能更加坚强。

我祝福你工作顺利。

②比较宾语标记

我打了你让你受伤了。

我鼓励你让你振作起来。

4、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语周边成分/外围语义角色（如时间、地点等）在补语小句中如何表现？其与在主句中的表现是否一致？

①时间

我上午学习了很长时间让我下午根本不想再学习了。

②地点

我在嘈杂的教室学习了很长时间让我想在图书馆继续学习。

5、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语对 TAM 的标记在不同类型<sup>2</sup>的补语小句

<sup>2</sup> 此处对于不同类型的补语小句的考察暂且先以 fact、activity、potential 三种类型为例，后面会有对这三种类型的补语小句更加详细的考察。调查后前后对照，可以加深对斯瓦西里语不同补语类型特征的认识。

中的形式表现是否一致？

①fact 类

时——我已经知道特朗普和英国吵翻了。

体——我正在思考这道题怎么解。

我不知道你正在做作业。

情貌——我被告知你被他打了。

我听说你打他了。

②activity 类

时——我听说他们做游戏。

体——我听说他们正在做游戏。

情貌——我被告知他们正在被戏弄。

我听说他们正在戏弄别人。

③potential 类

时——我以前就猜想他会写小说。

体——我正在想他可能会写小说。

情貌——我被告知这本小说可能是他写的。

我听说他可能会写小说。

6、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语有补语小句的句子如何进行否定？如果需要对补语小句的内容进行否定，那么补语小句的否定可以/必须转移到主句中吗？

我知道他会开车。

我知道他不会开车。

我不知道他会开车。

7、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语补语小句的动词与主句的动词的派生手段是否一致？

我担心你一会儿就生气了。

我在想你也在想我吗？

8、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语的补语小句在主句中的位置如何？是固定的还是灵活可变动的？如果是可变动的，那么又有哪种/哪些动因导致了它位置上的变动？

我知道你是最棒的。

他们两个感情很好真让人羡慕。

他对她非常理解真好。

9、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语的补语小句的主语和主句的主语是否有必须相同或者不同的限制？当补语小句的主语与主句的主语相同时，补语小句的主语可否省略？

我知道我在做什么。

我知道你在做什么。

我听说学校要举办运动会。

我听说我们要举办运动会。

10、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语的补语小句中的主语可否提升到主句中？如果可以，补语小句中的主语在主句中又是如何呈现的？

(你) 知道你为什么成绩这么差吗？

(他) 明白他为什么成绩这么差吗？

11、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语中是否存在 CTV 的补语小句可以填充两种论元空槽的情况？也即，CTV 的补语小句的主语和宾语均由补语小句来充任。

我们队胜利了让我们高兴得跳了起来。

（二）考察斯瓦西里语补语小句在语义上都存在哪些类型，是否存在 fact、activity、potential 三种类型的补语小句，除此之外是否还有其他类型的补语小句（但是在这里理论和现实很难做到对应：一方面我们希望能够穷尽对斯瓦西里语补语小句类型的考察，但是另一方面，借助问卷进行短期调查来捕捉全部的补语小句信息是非常困难甚至是不太现实的。我们只能参考其他语言的情况，尽可能涵盖更多的不同类型的语料来请母语老师翻译，以便更全面的把握斯瓦西里语补语小句的实际情况）。

1、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语是否存在 fact 类型的补语小句；fact 类型的补语小句在形态句法上有何表现？

①是否与主句结构相同，且同主句一样可以进行否定、有时体情貌标记、有粘着代词的回指标记（如果有粘着代词的话）等。

他刚才说总统将会来。

他刚才没说总统会来。

他刚才说总统不会来。

他正在说总统将会来。

我们刚才被告知罪犯已经被处决了。

我们被告知罪犯正在被处决。

②补语小句的主语是否可以/必须与主句的主语相同；若相同，补语小句的主语是否可以省略（一般而言应当倾向于不能省略）。

我看到他游泳。

我想到我做作业花了很长时间。

③补语小句和主句在时体特征上是否可以不同。

他刚才说总统已经来了。

他刚才说总统将会来。

④fact 补语小句是否有特定的标记词，这一标记词是否可以在特定情况下省略。

他说什么？

他说总统将会来。

⑤当 **fact** 类型的补语小句过长时是否可以/必须放在主句的末尾。

两国建交令人振奋。

2、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语是否存在 **activity** 类型的补语小句；**activity** 类型的补语小句在形态句法上有何表现？

①作为补语小句在结构上是否与 **NP** 表现有相似之处：主语在 **NP** 中被标记为领属者；动词表现为动词名物化形式的一种特殊形式。

我看到他。

我看到他在吹泡泡。

②补语小句的主语是否可以/必须与主句的主语相同；若相同，补语小句的主语是否可以省略（一般而言应当倾向于可以省略，这一点与 **fact** 类型的补语小句不同）。

我想到我一个人吹泡泡。

我想到他一个人吹泡泡。

③与主句相比，时体情貌和否定变化是否会较少（**activity** 类型的补语小句很有可能会有不同于主句的“时”指涉）。

我刚才看到他正在吹泡泡。

我听说他正在吹泡泡。

我被告知他不再吹泡泡了。（疑问：这还是 **activity** 类的补语小句吗？）

④（如果有粘着代词）是否可以包括与主句相同的粘着代词（**activity** 类型的补语小句一般倾向于不可以）。

我听说他们学校在举办运动会。

3、请母语老师翻译下面的例句，考察斯瓦西里语是否存在 **potential** 类型的补语小句；**potential** 类型的补语小句在形态句法上有何表现？

①作为补语小句，是否比 **fact** 类型的补语小句在结构上与主句的相似性更少，而又比 **activity** 类型的补语小句在结构上与 **NP** 的相似性更少。



我希望我能解决这个问题。

②补语小句的主语是否可以/必须与主句的主语相同；若相同，补语小句的主语是否可以省略（一般而言应当倾向于必须相同，且必须省略）。

我希望我能解决这个问题。

我希望他能解决这个问题。

③与主句相比，是否会倾向于缺少时体情貌标记；如果有粘着代词，那么 **potential** 类型的补语小句是否会比主句缺少粘着代词指示标记（一般而言应当倾向于这些成分都会欠缺）。

我希望我昨天就能做完作业。

我希望我现在能做完作业。

④是否符合这一规律——**potential** 类型的补语小句会有一些暗示性的成分来表示与主句的时间相同或者是晚于主句中的时间（一般而言应当倾向于符合）。

我希望我明天能做完作业。

我希望我昨天能做完作业。

⑤动词是否会用特殊的形式来标记（如：不定时式），或者动词会被以类似于 **NP** 与格的标记方式被标记。

我希望我赶快放假。

我希望我有时间去你那里。

三、接下来是对斯瓦西里语补语策略的考察。当我们无法证明一些例句中，某小句充当了另一小句的论元，那么我们就要考虑这里是否使用了一些结构上的策略来表达/翻译在其他语言中使用补语小句来表达的意义。我们首先需要找到以下各结构在斯瓦西里语中具有何普遍特征，然后再进一步考察它是如何被用作补语策略的。

（一）考察斯瓦西里语连动结构的基本特征，观察连动结构如何在语义上行使类似于补语的功能。

我停下来捡起了小石子。

我推开门冲了出去。

（二）考察斯瓦西里语关系小句的基本特征，观察关系小句如何在语义上行使类似于补语的功能。

我看到摇着摇篮的孩子们。

我听到爆炸发出的巨大声音。

（三）考察斯瓦西里语名物化的基本特征，观察名物化如何在语义上行使类似于补语的功能。

他对这个问题的理解给我留下了深刻的印象。

（四）考察斯瓦西里语小句并置的基本特征，观察小句并置如何在语义上行使类似于补语的功能。

1、考察斯瓦西里语同位语的基本特征，观察同位语如何在语义上行使类似于补语的功能。

我进了门并且看到小狗在不停地叫。

我打开了盒子然后看到一条项链。

2、考察斯瓦西里语小句链的基本特征，观察小句链如何在语义上行使类似于补语的功能。

妈妈说过了，要遵守！

我不想看书，约上同学出了门，去逛街了。

3、考察斯瓦西里语目的性连接小句的基本特征，观察目的性连接小句如何在语义上行使类似于补语的功能。

她穿上泳衣去游泳。

他系好绳子去救人。

四、第二步和第三步我们考察了斯瓦西里语补语小句和补语策略，这是对补语形式内部特征进行的调查和分析，接下来需要就补语形式外部——CTV 进行详细的考察和说明。

在这一部分的调查中我们需要解决的问题是：

A、斯瓦西里语中是否有 Primary-B 和 Secondary verbs 两大类 CTV 的存在？对其有无的判断我们需要通过各内部列举不同类型的动词所造的句子来进行观察，而不应仅仅依据该类动词的形态句法方面的特征进行简单的观察；

B、如果对 A 的回答是肯定的，那么其下各类最倾向于哪类补语小句/补语策略共现？

以上两个问题在实际考察中可以放在一起进行考虑。但是，如果在这一板块调查到的句子在分析时发现其语义和/或语法上的表现很难被放置在既有的分类模式下，那么我們可能需要跳出原本的分类模式，重新分析这些带不同类型的 CTV 的分组，可能会有异于前人的发现。

（一）考察斯瓦西里语的 Primary-B 类 CTV 的各个子类分别以何种方式（词缀？动词的修饰语？句子的修饰语？单词？）呈现，以及分别倾向于与哪类补语小句/补语策略共现。

#### 1、Attention 类

①see、hear、notice、smell、show 类

我看到小狗在追逐。

我听到他们在唱歌。

我注意到他在跟踪她。

我闻到鲜花在散播芳香。

证据显示有人曾经进入过这个房间。

②recognize、discover、find 类

我意识到我犯了错。

我发现我算错题了。

#### 2、Thinking 类

①think、consider、imagine、dream 类

我想我应该先承认错误。

我幻想着他能原谅我。

②assume、suppose 类

我们假设这是案发现场。

③remember、forget 类

我记得我应该锁门了。（但我实际上没有锁）

我忘记锁门了。

④know、understand；believe、suspect 类

我知道我是个坏人。

我可以理解你做不完作业。

我相信你一定很累了。

我怀疑你不是这所学校的学生。

3、Deciding 类

我决定我明天出发。

我计划圣诞节全家去旅行。

我选择我留在这座城市里。

4、Liking 类

①like、love、prefer、regret、fear 类

我喜欢他微笑。

我倾向于他买这件衣服（而不是那件衣服）。

我害怕他将来报复我。

②enjoy 类

我很享受我们一起看电影。

5、Speaking 类（直接引语是对话语的直接引用，无需过多分析其形态句法特征；但间接引语不同，我们需要找到斯瓦西里语中都有哪些不同类型的间接引语，不同类型的间接引语一般会用哪些 CTV 来引导；同时还应当关注，斯瓦西里语中是否存在一些表达基本意义的 CTV，这些 CTV 可以带不同类型的补语小句/补语策略）

①say、inform、tell 类

他说总统将会来。

学校通知我们这周不用去上课。

②report 类

记者报道海平面依然在上涨。

③describe、refer to 类

他描述了一遍这次我们队艰难地胜利。

④promise、threaten 类

他承诺他会好好照顾我。

罪犯威胁受害者交出钱财。

⑤order、command、persuade、tell 类

他要求我们都要接受检查。

他说服我们参加这次会议。

（二）考察斯瓦西里语的 Secondary verbs 类 CTV 的各个子类分别以何种方式（词缀？动词的修饰语？句子的修饰语？单词？）呈现，以及分别倾向于与哪类补语小句/补语策略共现。

1、Secondary-A 类

①negators 类

我们说的不是这个。

②modal 类

你可以走了。

你可以告诉他们真相了。

③beginning 类

我开始洗衣服。

我继续洗衣服（原本不在洗衣服）。

我接着洗衣服（原本就在洗衣服）。

④trying 类

狐狸尝试着吃葡萄。

我尝试着帮他克服困难。

2、Secondary-B 类（want、wish、hope、intend、plan 等）

我希望我能和亚里士多德交流。

我希望他先走。

3、Secondary-C 类（make、cause、force、let、help 等）

我让他先走。

我催促他去车站。

我导致他误了航班。

## 斯瓦西里语配价（语法价）调节情况调查问卷

说明：本次问卷考察的是斯瓦西里语配价方面的具体情形，主要考察斯瓦西里语有哪些加价和减价操作，各个操作又是如何运行的，其下是否还有小类划分，各小类之间又有何区分。价分为语义价和语法价，任何语言的语义价都无法调节，可以调节的只是语法价，即通过形态句法方面的操作来对动词的论元进行或增或减的改变。因此下面的问卷只针对斯瓦西里语的语法价。值得注意的是，在判断省略动词论元这一特定配价调整操作时，还要注意区分它和零形式代词的区别。但是，虽然本次问卷的调查对象是语法价，但是我们依然应当从语义价开始，找到并确定斯瓦西里语中哪些动词是一价动词，哪些是二价动词，哪些是三价动词，虽然在语义层面上各语言的价大同小异，但受到不同民族思维方式的影响可能还是会有些许不同，因此这一步的调查也必不可少。关于语义价的考察，我们可以摘取前面对动词的调查问卷当中的部分信息，对之前调查到的动词进行价的划分（实际调查时如有必要，还可以将这些动词造句，然后请发音人将其翻译出来，观察并确定改动词的价是否与我们设想的一致）。也即，以语义价为基础，考察斯瓦西里语如何调节语法价，如：进行配价调节时有何形态句法方面的标记？这些标记一般多用在哪种动词上？哪些动词可以使用该加价或减价操作，哪些动词不可以？其背后动因又是什么？.....

下面我们首先看斯瓦西里语中的加价操作。

### 一、考察斯瓦西里语的加价操作

1、致使：从斯瓦西里语的致使形态句法标记的角度出发，分三类——词汇、形态、分析——重点考察如下内容（由于我们预先并不知道斯瓦西里语会使用哪些手段来表示致使，所以这里的调查语料要尽量比照更多的语言材料）：

- ✓ 斯瓦西里语有哪些表达致使的方式？词汇、形态、分析以上三者都存在还是只存在一种致使方式？只存在一种的话就比较容易处理，若存在两种及以上，那么还需进一步考虑各个致使方式的具体使用情况：是受限还是不受限的？各类更倾向于与哪类动词搭配？

- ✓ 斯瓦西里语致使结构中的 Causee 与非致使的一般结构句型相比是否有形态变化？
  - ✓ 斯瓦西里语是否有直接致使和间接致使的区别？若有，他又用哪种手段来表达的？
- 请母语老师翻译下面句子——

大树倒下了。

那头熊使大树倒下了。

花瓶碎了。

我打碎了花瓶。

小猫死了。

坏蛋毒死了小猫。

明星签名。

主持人让明星签名。

我睡醒了。

闹钟吵醒了我。

2、双系式：考察斯瓦西里语中是否存在双系式加价手段；若存在，则需注意，双系式加价过程中，原来的直接宾语如何变化，继续保留从而使原本的动词从二价变成三价？还是原来的直接宾语就不再出现？若是后者，我们则不倾向于认为这属于加价手段。请母语老师翻译下面句子——

（说明：观察母语老师如何引出接受者/工具语义角色，这一语义角色是否有形态标记，这一标记在斯瓦西里语中是否有专门的形态句法指称用途，这一标记是否可以省略；如果以上答案都为肯定回答，那么我们就认为斯瓦西里语中存在双系式的加价手段。）



引出接受者语义角色：

我扔橡皮。

我扔橡皮给他。

我送药。

我送给他药。

我们唱歌。

我们为他唱歌。

引出工具语义角色：

我戳起鸡排。

我用刀戳起鸡排。

3、与格转换：考察斯瓦西里语中是否存在与格转换加价手段；若存在，其具体表现如何。

请母语老师翻译下面句子——

我把大衣给他。

我给他大衣。

我把信寄给她。

我寄信给她。

4、与格附加：考察斯瓦西里语中是否存在与格附加这一加价手段；若存在，其具体表现如何。

请母语老师翻译下面句子——

(及物小句)

她给他理头发。

她理他的头发。

(不及物小句)

你们给我下来。

你们下来。

5、宾语领属者被提到宾语位置：考察斯瓦西里语中是否存在宾语领属者被提到宾语位置这样的加价手段；若存在，其具体表现如何。

请母语老师翻译下面句子——

(宾语中心语可让渡)

我吃了他的零食。

我吃了他零食。

(宾语中心语不可让渡)

我搂着她的胳膊。

我搂着她胳膊。

## 二、考察斯瓦西里语的减价操作

1、反身式：从斯瓦西里语的反身式形态句法标记的角度出发，分三类——词汇、形态、分析——重点考察如下内容：

- ✓ 斯瓦西里语中是否有反身式这种减价操作？如果有，他又使用了哪些形态句法标记手段来表示反身式这种减价操作？
- ✓ 如果使用了不止一种形态句法手段，那么各个形态句法操作之间有哪些使用上的限制？并进一步分析其背后动因。

请母语老师翻译下面句子——

我洗澡。

我给她洗澡。

我穿上外套。

我给他穿上外套。

(典型的及物动词)

我在镜子里看到了自己。

2、相互式：从斯瓦西里语的相互式形态句法标记的角度出发，分三类——词汇、形态、分析——重点考察如下内容：

- ✓ 斯瓦西里语中是否有相互式这种减价操作？如果有，他又使用了哪些形态句法标记手段来表示相互式这种减价操作？
- ✓ 如果使用了不止一种形态句法手段，那么各个形态句法操作之间有哪些使用上的限制？并进一步分析其背后动因。

请母语老师翻译下面句子——

他看到了她。

他们看到了彼此。

他亲吻她。

他们亲吻。

他牵她手。

他们牵手。

他吵她。

他们吵架。

3、被动式：对于斯瓦西里语被动这种减价操作的考察相对来说比较复杂，我们可以从

下面几个方面入手：

①判断斯瓦西里语中是否存在被动：

- ✓ 斯瓦西里语中是否存在被动？换言之，斯瓦西里语是否具备原型被动所应具备的特征？
- ✓ 与原型被动相比，斯瓦西里语中的被动有何异同？

②在①的基础上，如果斯瓦西里语中确实存在被动，那么我们需要进一步对斯瓦西里语中的被动进行类别分析，重点考察以下内容：

- ✓ 下列各被动小类在斯瓦西里语中是否存在？有何形态句法标记？
- ✓ 如果存在多种，那么各个小类的被动有何使用上的限制以区分？

A、人称被动：考察斯瓦西里语使用哪种/哪些标记手段来进行人称被动的减价操作。

请母语老师翻译下面例句——

他在战争中死了。

他在战争中被杀死了。

他盖上笔帽。

笔帽被他盖上。

他扔石头。

石头被他扔了。

石头被扔了。

这座城市覆灭了。

这座城市被毁灭了。

B、遭损性被动：考察斯瓦西里语使用哪种/哪些标记手段来进行遭损性被动的减价操作。

请母语老师翻译下面例句——

作业被我做完了。（受事无所谓遭损或受益）

零食被我吃完了。（受事是无生命事物）

驯鹿被熊吃掉了。（受事是有生命事物，且受事遭损）

精华被我用完了。（受事无所谓遭损或受益）

可乐被我喝完了。（受事是无生命事物）

鹿血被熊喝完了。（受事是有生命事物，且受事遭损）

C、能行性被动：考察斯瓦西里语使用哪种/哪些标记手段来进行能行性被动的减价操作。  
请母语老师翻译下面例句——

肉被我吃掉了。

肉能被我吃掉。

头发被烫了一次。

头发只能被烫一次。

D、能行性否定被动：考察斯瓦西里语使用哪种/哪些标记手段来进行能行性否定被动的减价操作。

请母语老师翻译下面例句——

这种肉能被人类食用。

这种肉不能被人类食用。

头发只能被烫一次。

头发不能被烫。

4、反向：对斯瓦西里语反向这一减价操作的考察可以通过以下几个方面入手：

①判断斯瓦西里语中是否存在反向这一减价操作？如果存在，反向结构在特定条件下是强制性的还是只是一种语用上的选择？这里需要注意，我们在判断反向结构是否存在时，应该将其与非反向结构进行对比，观察反向结构在形态句法上有何标志；而对反向结构和非反向结

构的区分则可以看动词的一致性分布、语序或者是特定的形态标记。

请母语老师翻译下面的例句——

我教他。（询问还有其他的说法吗？可以把“我”和“他”的标记换一下吗？）

他教我。

我吓到了她。（询问还有其他的说法吗？可以把“我”和“他”的标记换一下吗？）

她吓到了我。

②如果在对比反向结构与非反向结构的动词论元位置时发现，斯瓦西里语的母语者在无形中遵从着话题度等级序列，那么我们需要进一步考察斯瓦西里语中的反向结构是否对各个人称作动词论元时都起支配作用？也即是否会出现这种情况：当动词的论元只涉及第一人称和第二人称时，是 *portmanteau* 形式发挥作用，而当动词的论元涉及到了第三人称时则是反向在发挥作用？

请母语老师翻译下面的例句——

（第一人称——第一人称/第二人称）

我吓到了我自己。

我吓到了你。

（第一人称——第三人称）

我吓到了他。

他吓到了我。

（第二人称——第三人称）

你吓到了她。

她吓到了你。

(第三人称——第三人称)

他吓到了她。

她吓到了他。

他吓到了学生。

学生吓到了他。

5、中动结构：考察斯瓦西里语是否有中动和被动的区分？如果存在中动，那么斯瓦西里语又是使用了哪种/哪些形态句法标记手段来表示的？  
请母语老师翻译下面的例句——

我打碎了花瓶。（主动——想要强调动作）

花瓶被我打碎了。（被动——想要强调动作）

花瓶碎了。（中动——想要强调过程/状态）

我保存着纪念册。（主动——想要强调动作）

纪念册被我保存着。（被动——想要强调动作）

纪念册被保存着。（中动——想要强调过程/状态）

6、反被动：斯瓦西里语是否具备原型反被动所应具备的特征？与原型反被动相比，斯瓦西里语中的反被动有何异同？  
请母语老师翻译下面的例句——

我吃完了米饭。

我吃完了。

我做完了作业。

我做完了。

7、宾语降级/宾语省略：考察斯瓦西里语是否存在宾语降级和宾语省略？如果存在，那么斯瓦西里语又是使用了哪种/哪些形态句法标记手段来表示的？此处可以将正常及物小句与宾语降级句、宾语省略句作比较，向母语老师询问这三者是否有语义上的细微区分。

请母语老师翻译下列例句——

他在种植。

他试着种树。

他种好了树。

他在射击。

他对着驯鹿射击。

他射杀了驯鹿。

8、宾语合并：考察斯瓦西里语是否存在宾语合并？如果存在，那么斯瓦西里语又是使用了哪种/哪些形态句法标记手段来表示的？此处可以比较斯瓦西里语中的正常句子和宾语合并的句子，与母语老师交流两者是否有语义上的细微差别。

请母语老师翻译下面的例句——

他们编织渔网。（“编织渔网”可以合起来放在一个词里面吗？）

他剥掉了鱼鳞。（“剥掉鱼鳞”可以合起来放在一个词里面吗？）